Medizinisches Digital-Thermometer Geratherm® clinic GT-2038

Geratherm Medical AG Deutschland CE0197 **D**

GEBRAUCHSANWEISUNG Vor Gebrauch bitte sorgfältig lesen.

TEILEBESCHREIBUNG

SPEZIFIKATIONEN

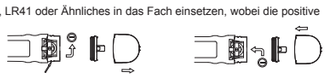
Messbereich:	32,0 °C bis 43,9 °C; unter 32,0 °C Anzeige L °C; über 43,9 °C Anzeige H °C
Verwendungszweck	Messung der Körpertemperatur
Auflösung:	0,1 °C
Messgenauigkeit:	+/- 0,1 °C (34,0 °C bis 42,0 °C) , +/- 0,2 °C (anderer Messbereich)
Anzeige:	Flüssigkristallanzeige 3 1/2 Ziffern
Batterie: (enthalten)	Micro Alkaline 192 oder LR41 1,55 V
Energieverbrauch:	0,15 Milliwatt im Messmodus
Lebensdauer der Batterie:	Über 200 Stunden kontinuierlicher Betrieb
Schutzgrad:	IP 27 (Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 12,5 mm und Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen)
Abmessungen:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Gewicht:	Ca. 11 Gramm, einschließlich Batterie
Signal:	Akustisches Signal von ca. 8 s, wenn kein relevanter Temperaturanstieg mehr festgestellt wird
Speicher:	Eingebauter Speicher, der die Anzeige früherer Messwerte ermöglicht.
Einsatzbedingungen:	Temperatur: 10 °C bis 40 °C; Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 95 % R.H. ⚠ Es ist nur die Messung von Temperaturen möglich, die über der Umgebungstemperatur liegen.
Aufbewahrungsbedingungen:	Temperatur: -25 °C bis +55 °C; Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 95 % R.H.
Qualitätsgarantie:	Das Thermometer erfüllen die Forderungen der EN 12470-3 (Elektrische Kompakt-thermometer mit Maximumvorrichtung).Geratherm® ist zertifiziert nach Richtlinie 93/42/EWG und EN ISO 13485 und berechtigt zur Anbringung der Kennzeichnung CE0197 (Benannte Stelle TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV):	Bei dem vorliegenden Medizinprodukt handelt es sich um einGerät mit extrem hohem Maß an Störfestigkeit. Deshalb wird auf den Druck des Anhangs der EMV-Tabellen verzichtet.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Benutzung der Thermometer ist kein Ersatz für einen Arztbesuch. Anhaltendes Fieber, besonders bei Kindern, muss ärztlich behandelt werden. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung!
2. Die Temperatur von Kindern unter Aufsicht eines Erwachsenen messen.
3. Das Thermometer außer Reichweite von Kindern halten. Kleinteile können sich vom Thermometer ablösen. Diese können von Kindern verschluckt werden oder es besteht Erstickungsgefahr durch Einatmung der Teile.
4. Dieses Thermometer nicht kochen, nicht darauf beißen, nicht biegen, nicht fallen lassen oder auseinander nehmen.
5. Öffnen Sie niemals das Thermometer außer zum Wechseln der Batterien.
6. Temperaturmessungen innerhalb von 30 Minuten nach sportlicher Betätigung, nach dem Baden oder Essen vermeiden.
7. Thermometer beim Gebrauch, bei der Aufbewahrung oder beim Transport nie direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aussetzen und vor Schmutz schützen.
8. Thermometer nicht mehr verwenden, wenn es unregelmässig arbeitet oder die Anzeige defekt ist.
9. Vor dem Gebrauch das Thermometer auf Zimmertemperatur erwärmen lassen, wenn es bei erheblich niedrigeren Temperaturen aufbewahrt wurde.

AUSWECHSELN DER BATTERIE

1. Wenn das Symbol " " erscheint, muss die Batterie ausgewechselt werden.
2. Die Batterieabdeckung in die gezeigte Richtung abziehen.
3. Falls erforderlich, einen spitzen Gegenstand, zum Beispiel einen Zahnstocher oder einen isolierten Messfühler, benutzen, um die Batterieabdeckung und die alte Batterie zu lösen. Bei diesem Vorgang keinen scharfen Metallgegenstand verwenden.
4. Eine neue 1,55-VDC-Knopfbatterie vom Typ 192, LR41 oder Ähnliches in das Fach einsetzen, wobei die positive Seite (+) nach oben und die negative Seite (-) nach unten zeigt.
5. Die Batterieabdeckung wieder aufschieben und sichern.



⚠ Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Werfen Sie die Batterie oder das Thermometer nicht ins Feuer - sie könnten explodieren!

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Den AN/AUS-Knopf drücken. Auf der Anzeige erscheint: 88.8 °C.
2. Den AN/AUS-Knopf loslassen, und auf der Anzeige erscheint L °C, wobei °C blinkt.
3. Reinigen oder desinfizieren Sie den Messfühler vor jeder Messung. Positionieren Sie den Messfühler oral, rektal oder axillar (siehe Messmethoden).
4. Sobald das Thermometer keinen relevanten Temperaturanstieg mehr feststellt, hört °C auf zu blinken, und der bis dahin gemessene Maximalwert wird angezeigt, wobei eine Reihe von Signaltönen zu hören ist.
5. Das Thermometer setzt die Temperaturmessung nach dem Signalton eine weitere Minute fort, wobei ein weiterer geringfügiger Anstieg der angezeigten Temperatur möglich ist. Danach wird die gemessene maximale Temperatur festgehalten und bis zur automatischen Abschaltung nach 3 Minuten auf der LCD-Anzeige angezeigt und gespeichert. Oder durch kurzes Drücken des AN/AUS-Knopfes kann das Thermometer direkt ausgeschalten werden.
6. Das Gerät schaltet sich nach ca. 3 Minuten automatisch ab. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollte das Thermometer lieber durch Drücken des AN/AUS-Knopfes ausgeschaltet werden, nachdem die Temperatur notiert wurde.
7. Um im Speicher nachzusehen, drücken Sie den Ein-/Aus-Knopf und halten ihn 2 Sekunden, wenn sich das Gerät im Aus-Zustand befindet. Auf der LCD-Anzeige erscheint die zuletzt gemessene Temperatur.

⚠ **ANMERKUNG:** Sie können auf die Sensorspitze eine Hygienemessfühlerhülle aus Kunststoff schieben, um eine Kreuzinfektion und Verseuchung zu vermeiden. Die Verwendung einer Messfühlerhülle kann einen Temperaturunterschied zur tatsächlichen Temperatur von 0,1 °C ausmachen. Jede benutzte Messfühlerhülle entsorgen und das Gerät an einem sicheren Ort aufbewahren.

MESSMETHODEN

⚠ Es ist nur die Messung von Temperaturen möglich, die über der Umgebungstemperatur liegen.

ORALE MESSUNG (etwa 45 – 90 Sekunden)
Den Messfühler richtig unter der Zunge des Patienten platzieren. Den Patienten anweisen, den Mund geschlossen zu halten, während die Temperatur ermittelt wird. Bei dieser Methode wird gewöhnlich eine Temperatur zwischen 36,0 °C und 37,5 °C als normal angesehen.

REKTALE MESSUNG (etwa 30 – 60 Sekunden)
Falls von Ihrem Arzt empfohlen wird, die Temperatur rektal zu messen, können Sie eine Messfühlerhülle benutzen. Das Thermometer in die Messfühlerhülle schieben. Zwecks leichteren Einführens die Messfühlerhülle mit einem wasserlöslichen Gel schmieren. Kein Petroleumöl benutzen. Die Spitze des Messfühlers nicht weiter als 15 mm tief in das Rektum einführen. Falls Sie irgendeinen Widerstand spüren, SOFORT EINHALTEN. Der Sensor befindet sich direkt an der Spitze des Messfühlers, daher ist es nicht nötig, den Messfühler tief in das Rektum einzuführen. Die Rektaltemperatur ist im Allgemeinen etwa 0,5 °C bis 1,0 °C **höher** als die Oraltemperatur.

AXILLARE MESSUNG
Die Achselhöhle mit einem trockenen Handtuch abwischen. Den Messfühler in der Achselhöhle des Patienten platzieren und den Arm des Patienten fest an den Körper gedrückt halten. Die Axillartemperatur ist im Allgemeinen etwa 0,5 °C bis 1,0 °C **niedriger** als die Oraltemperatur. Beachten Sie bitte, dass zum Erreichen eines besseren Messergebnisses der Axillartemperatur **ungeachtet des Pieptons eine Mindestmesszeit von 2 bis 3 Minuten empfohlen wird.**

⚠ Wenn Sie die Temperaturen von zwei Thermometern miteinander vergleichen, ist es möglich, dass Sie zwei verschiedene Werte erhalten, auch wenn beide Thermometer innerhalb ihrer Genauigkeitstoleranz liegen. Es gibt Unterschiede bei jeder Messung und der Toleranzbereich des Thermometers kann eine Differenz von fast 0,1°C ausmachen.

EMPFEHLUNG: Ermitteln Sie Ihre Normaltemperatur und achten Sie auf Veränderungen.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

1. Beim Hausgebrauch den Fühlerkopf stets vor und nach dem Benutzen reinigen.
2. Es werden mildes Seifenwasser und 70%iger Isopropylalkohol empfohlen.
3. Kein heißes Wasser verwenden!
4. Zum Desinfizieren bitte folgende Desinfektionsmittel verwenden. In jedem Fall die Anweisungen des Herstellers befolgen.

Desinfektionsmittel	Konzentration	Methode
Ethanol	70-80 %	Den Fühler mit einem mit dem Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch abwischen
Isopropylalkohol	70-90 %	Den Fühler mit einem mit dem Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch abwischen
Glutaraldehyd	0,5-2 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen
Alkylpolyaminoethylglyzin	0,05-0,2 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen
Benzylkoniumchlorid	0,1 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen
Benzathoniumchloride	0,1 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen
Glukonatchlorhexidin	0,1-0,5 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen
Natriumhypochlorit	0,02-0,05 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen

⚠ **ANMERKUNG:** Jede andere Reinigungslösung, Verdünnung oder Reinigungsmethode kann zu einer Fehlfunktion des Thermometers führen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Bei der Entsorgung des Thermometers sowie der Batterien sind die jeweils gültigen Vorschriften zu beachten.
Dieses Thermometer darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Thermometer entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.

GARANTIE

Für dieses Thermometer gilt ab dem Tag des Kaufs bei normalem Gebrauch eine Garantie von zwei Jahren für Herstellungsmängel. Eine genaue Befolgung der Anweisungen garantiert eine jahrelange zuverlässige Funktionsweise. Falls das Thermometer nicht richtig funktioniert, zunächst die Batterie überprüfen (siehe Anweisungen zum Auswechseln der Batterie). Diese gegebenenfalls auswechseln.
Bei professionellem Gebrauch wird empfohlen, das Gerät alle zwei Jahre von einem autorisierten Labor überprüfen zu lassen (in Deutschland gesetzlich vorgeschrieben).

SYMBOLINDEX

	Gebrauchsanweisung befolgen		Geräteklassifikation Typ BF		vor Nässe schützen
	Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.		Achtung, Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung beachten		Hersteller
95 % 15 %	Lagerung bei einer rel. Luftfeuchtigkeit zwischen 15 % und 95 % R.H.	+55 °C -25 °C	ist zwischen -25 °C und +55 °C aufzubewahren	LOT	Chargenbezeichnung (mm/jjj; Monat/ Jahr)

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Deutschland
www.geratherm.com

Medical digital thermometer Geratherm® clinic GT-2038

Geratherm Medical AG Germany CE0197 **GB**

INSTRUCTION FOR USE Please read carefully before using

PARTS DESCRIPTION

SPECIFICATIONS

Range:	32.0 to 43.9 °C; below 32.0 °C display L °C; above 43.9 °C display H °C
Intended use:	Measurement of body temperature
Resolution:	0.1 °C
Accuracy:	+/- 0.1 °C (34.0 °C to 42.0 °C) , +/- 0.2 °C (other range)
Display:	Liquid crystal display 3 1/2 digits
Battery: (included)	Micro alkaline 192 or LR41 1.55V
Power Consumption:	0.15 milliwatts in measurement mode
Battery Life:	More than 200 hours of continuous operation
IP classification:	IP 27(Protected against solid foreign objects with a diameter of 12.5 mm and protection against temporary immersion)
Dimensions:	121mm x 18mm x 9.8mm
Weight:	Approx. 11 grams including battery
Beeper:	Approx. 8 secs. sound signal when no relevant increase in temperature is detected
Memory:	Built-in memory enabling display of previously measured value.
Working Conditions:	Temperature: 10 °C to 40 °C; Humidity: 15 % to 95 % R.H. ⚠ It is only is possible to measure temperatures that are above the ambient temperature.
Storage Conditions:	Temperature: -25 °C to +55 °C; Humidity: 15 % to 95 % R.H.
Guarantee of Quality:	Conformity DIN EN 12470-3, Medical Thermometers part 3: Compact electrical thermometers with maximum device Geratherm® is certified in accordance with Council Directive 93/42/EWG and EN ISO 13485 and is entitled to affix the CE-mark CE0197 (Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Electromagnetic compatibility (EMC):	The present medical product is a device with extremely high degree of noise immunity. Therefore, the enclosure with the EMC tables was not printed out.

⚠ PRECAUTIONS

1. Use of this instrument is not intended as a substitute for consultation with your physician. Prolonged high fever requires medical attention especially for your children. Please contact your physician.
2. Child's temperature shall be taken under adult's surveillance.
3. Keep out of the reach of unsupervised children. Choking resulting from a child swallowing a small part that has become detached from the thermometer.
4. Do not boil, bite, bend, drop or disassemble this thermometer.
5. Do not attempt to disassemble the unit except to replace the battery.
6. Avoid taking temperature in 30 minutes after physical exercises, bathing or dining.
7. Do not store, use and transport the unit under direct sunlight, at a high temperature, or in high humidity or dust. Performance may be degraded.
8. Stop using the thermometer if it operates erratically or if the display malfunctions.
9. If the thermometer has been stored at below-freezing temperatures, allow the thermometer to warm naturally to room temperature before using.

BATTERY REPLACEMENT

1. When the symbol " " appears, the battery needs to be replaced.
2. Pull the battery cover off in the direction shown.
3. If necessary, use a pointed object such as a toothpick or insulated probe to pry loose the battery cover and the old battery. Avoid using any sharp metal object in this operation.
4. Place a new 1.55 VDC button size battery type 192, LR41 or equivalent in the chamber with the positive (+) side up and the negative (-) side down.
5. Replace and fasten the battery cover securely.

⚠ Discard old battery carefully, out of reach of young children. Do not dispose of the battery in a fire. It may explode.

HOW TO USE

1. Press the ON/OFF button. The display will show the following: 88.8 °C.
2. Release the ON/OFF switch and the display will show L °C with °C flashing.
3. Clean or disinfect the probe before every measurement. Place the probe in an appropriate position (oral, rectal, or axillary).
4. As soon as the thermometer does not register any further relevant increase in temperature, °C stops flashing and the maximum value measured up to that time is shown, accompanied by a series of audible signals.
5. The thermometer continues measuring the temperature for a further minute after the audible signals begin, and in this time there may possibly be a further slight increase in the temperature shown. After that, the maximum temperature measured is recorded and stored; it remains visible on the LCD display for 3 minutes until the thermometer is automatically switched off. Or short press the ON/OFF button to switch off directly.
6. The unit will automatically turn off in 3 minutes (approx.). However, to prolong battery life, it is best to turn the thermometer off by pressing the ON/OFF button once the temperature has been noted.
7. To check memory: Press on/off button and hold button for 2 seconds when the unit is under off state. The last temperature will be recalled on the LCD window.

⚠ **NOTE:**
You may place a sanitary plastic probe shield on the sensor tip to help prevent cross-infection and contamination. Use of the probe cover may result in a 0.1 C° difference from actual temperature. Dispose of any used probe shield and store the unit in a safe place.

MEASUREMENT METHODS

⚠ It is only is possible to measure temperatures that are above the ambient temperature.

ORAL USE (about 45 – 90 seconds)
Place the probe well under the patient's tongue. Instruct the patient to keep their mouth closed while the temperature is reading. A normal temperature by this method is usually considered between 36. 0 °C and 37.5 °C.

RECTAL USE (about 30 – 60 seconds)
If rectal temperature is recommended by your doctor, you may use a probe cover. Insert thermometer into the probe cover. Lubricate the probe cover with a water soluble jelly for easier insertion. Do not use petroleum jelly. Insert tip of probe no more than 15 mm into rectum.
STOP if you meet any resistance. The sensing device is on the very tip of the probe and there is no need to insert the probe deep into the rectum. In general, the rectal temperature is around 0.5 °C to 1.0 °C **higher** than oral temperature.

AXILLARY USE
Wipe armpit with a dry towel. Place probe in the patient's armpit and keep the patient's arm pressed firmly against their side. In general, the axillary temperature is around 0.5 °C to 1.0 °C **lower** than oral temperature. Note that in order to achieve better axillary temperature measurement result, **a minimum measuring time of 2 to 3 minutes is recommended regardless of the beep sound**.

⚠ If you compare temperatures between two thermometers, it is possible to have two different readings even if both thermometers are within their accuracy tolerances. Differences in how you take each reading and the thermometer's tolerance range can account for nearly 0.1 °C variability.

REMEMBER: Find your normal temperature and watch for changes.

CLEANING AND DISINFECTION

1. For domestic use clean the thermometer probe before and after using.
2. A solution of mild detergent and cool water or 70% Isopropyl alcohol is recommend.
3. Don´t use hot water!
4. For Desinfection please use the following desinfectant solutions. Please use one of the following disinfectants for disinfecting, following the manufacturer's instructions in each case.

Disinfectant	Dilution with water	Method
Ethanol	70-80 %	wipe the probe with a cloth moistened with the disinfectant
Isopropyl Alcohol	70-90 %	wipe the probe with a cloth moistened with the disinfectant
Glutaraldehyde	0,5-2 %	immerse the probe for 30 minutes
Alkylpolyaminoethylglycine	0,05-0,2 %	immerse the probe for 30 minutes
Benzylkonium Chloride	0,1 %	immerse the probe for 30 minutes
Benzathonium Chloride	0,1 %	immerse the probe for 30 minutes
Gluconate Chlorohexidine	0,1-0,5 %	immerse the probe for 30 minutes
Sodium Hypochloroite	0,02-0,05 %	immerse the probe for 30 minutes

⚠ **NOTE:** Any other cleaning solutiondilution or cleaning method can cause malfunction of the thermometer

DISPOSAL

Observe the applicable regulations when disposing of the thermometer and batteries.
This thermometer must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the batteries before disposing of the thermometer.
Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

LIMITED WARRANTY

This thermometer is guaranteed for two years from the date of purchase against manufacturer's defect under conditions of normal use. Following the directions closely will ensure years of dependable operation.
If the thermometer does not function properly, first check the battery (see battery replacement instructions). Replace it if necessary.
If used in a professional context, the thermometer should be inspected every two years by an authorised laboratory.

SYMBOL INDEX

	Follow instructions for use		Type BF applied part		Keep dry.
	The device must not be disposed of with household waste.		Caution! Read the instruction manual.		Manufacturer
95 % 15 %	Store between 15 % and 95 % R.H.	+55 °C -25 °C	Store between -25 °C and +55 °C	LOT	Batch code (mm/yyyy; month/year)

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Germany
www.geratherm.com

Thermomètre médical digital Geratherm® clinic GT-2038

Geratherm Medical AG Allemagne CE0197 **F**

MODE D'EMPLOI Prière de lire attentivement avant l'emploi.

DESCRIPTIF DES CONSTITUANTS

SPECIFICATIONS

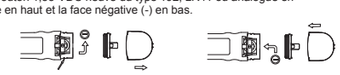
Plage de mesure:	32,0 °C à 43,9 °C; à moins de 32,0 °C affichage L°C ; à plus de 43,9 °C affichage H °C
Utilisation:	Mesure de la température corporelle
Résolution:	0,1 °C
Précision de mesure:	±0,1 °C (34,0 °C à 42,0 °C) , ±0,2 °C (autre plage de mesure)
Affichage:	écran à cristaux liquides 3 1/2 digits
Pile (comprise):	micro-alcaline type 192 ou LR41 1,55 V
Consommation d'énergie:	0,15 milliwatt en mode de mesure
Autonomie de la pile:	plus de 200 heures en fonctionnement continu
Degré de protection :	IP 27 (protégé contre des corps étrangers solides d'un diamètre de plus de 12, 5 mm et protection contre une immersion temporaire)
Dimensions:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Poids:	11 grammes env., pile comprise
Signal:	Signal sonore d'environ 8 secondes si aucune augmentation significative de température n'est plus constaté
Mémoire:	intégrée, permettant de rappeler à l'écran les valeurs de mesure précédentes
Conditions d'utilisation:	température: 10 °C à 40 °C; humidité de l'air : 15 % à 95 % ⚠ Il est seulement possible de mesurer une température qui se situe au-dessus de la température ambiante.
Conditions de rangement:	température: -25 °C à +55 °C; humidité de l'air : 15 % à 95 %
Garantie de qualité:	Le thermomètre rempli les exigences de la norme EN 12470-3 (Thermomètre électrique compact avec dispositif à maximum). Geratherm® est certifié selon la directive 93/42/CEE et EN ISO 13485 et donne droit à l'adjonction de l'identification CE0197 (Lieu désigné TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Compatibilité électro-magnétique (CEM) :	Le produit médical ici présent est un appareil ayant un degré très élevé d'immunité. C'est pourquoi nous nous abstenons d'imprimer le tableau CEM en pièce jointe.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. L'utilisation du thermomètre ne peut remplacer une visite chez le médecin. Une fièvre persistante, en particulier chez les enfants, doit être traitée par un médecin. Merci de prendre contact avec votre médecin traitant !
2. Mesurer la température d'un enfant sous la surveillance d'un adulte.
3. Tenir ce thermomètre hors de portée des enfants. Des petites pièces peuvent s'en détacher. Celles-ci peuvent être avalées par des enfants et ils courent un risque d'étouffement en inhalant les pièces.
4. Ne pas faire bouillir ce thermomètre, ne pas le mordre, ne pas le plier, ne pas le faire tomber ou le démonter.
5. Ne jamais ouvrir le thermomètre sauf pour changer la pile.
6. Eviter de prendre la température moins de 30 minutes après un effort, un bain ou un repas.
7. Ne jamais exposer le thermomètre, lors de son utilisation, de son rangement ou de son transport à la lumière directe du soleil, l'humidité ou à des températures extrêmes et le protéger des salissures.
8. Ne plus utiliser le thermomètre s'il ne fonctionne pas correctement ou si l'affichage est défectueux.
9. Avant utilisation, laisser le thermomètre se réchauffer à température ambiante s'il a été conservé à des températures considérablement plus basses.

REMPLACEMENT DE LA PILE

1. Dès l'apparition du symbole „ „ il devient urgent de remplacer la pile.
2. Retirer le couvercle cache-pile dans le sens indiqué.
3. Si nécessaire, se servir d'un objet effilé (par ex. cure-dent ou sonde isolée) pour détacher le couvercle et la pile usée. Les objets métalliques acérés sont à proscrire pour cette opération.
4. A la place de l'ancienne pile, insérer une pile bouton 1,55-VDC neuve du type 192, LR41 ou analogue en s'assurant que la face positive (+) soit placée en haut et la face négative (-) en bas.
5. Remettre le couvercle en place et le condamner.



⚠ Tenir hors de portée des enfants.
Ne pas jeter la pile ou le thermomètre au feu – risque d'explosion !

MANUEL D'UTILISATION

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF. Sur l'écran apparaît: 88.8 °C.
2. Lâcher le bouton ON/OFF, et sur l'écran apparaît L °C, avec le symbole °C qui clignote.
3. Nettoyez ou désinfectez le capteur avant chaque mesure. Positionnez le capteur dans la bouche, sous une aisselle ou par voie rectale (voir les instructions de mesure).
4. Dès que le thermomètre ne relève plus de montée de température significative, le symbole °C cesse de clignoter et la température maximale mesurée est affichée. Le thermomètre émet une série de bips sonores.
5. Le thermomètre continue de mesurer la température après le signal sonore pendant encore une minute et une augmentation minime de la température affichée est possible. Ensuite, la température maximale mesurée est enregistrée et affichée sur l'afficheur LCD jusqu'à l'arrêt automatique après 3 minutes. Ou alors le thermomètre peut être éteint directement en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF.
6. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 3 minutes. Pour prolonger la durée de vie de la pile, il est préférable d'éteindre le thermomètre en appuyant sur le bouton ON/OFF après avoir noté la température.
7. Pour consulter la mémoire, appuyez sur le bouton ON/OFF et maintenez-le pendant 2 secondes, quand l'appareil est éteint. Sur l'afficheur LCD, la dernière température mesurée apparaît.

⚠ **REMARQUE** :
Vous pouvez recouvrir l'extrémité de la sonde d'un couvre-sonde en plastique pour éviter une infection croisée ou une contamination. L'utilisation d'un couvre-sonde peut provoquer une différence de température de 0,1 °C par rapport à la température réelle. Jetez tout couvre-sonde usagé et conservez l'appareil dans un endroit sûr.

METHODES DE MESURE

⚠ Il est seulement possible de mesurer une température qui se situe au-dessus de la température ambiante.

MESURE BUCCALE (env. 45 à 90 secondes)
Positionner la sonde de mesure correctement sous la langue du patient. Lui imposer de garder la bouche fermée tout au long de la prise de température. Avec cette méthode, une température située entre 36,0 °C et 37,5 °C est habituellement considérée comme normale.

MESURE RECTALE (env. 30 à 60 secondes)
Si le médecin vous conseille de prendre la température en site rectal, vous pouvez utiliser un cache-sonde que vous passez sur la sonde. Pour faciliter l'introduction du cache-sonde dans le rectum, l'enduire d'un gel soluble dans l'eau, pas de pétrolatum. Engager la pointe de sonde de 15 mm au maximum dans le rectum. Si vous percevez la moindre résistance, **cesser immédiatement l'introduction**. Le capteur se trouve directement dans la pointe de la sonde, il n'est donc pas nécessaire d'enfoncer la sonde trop loin dans le rectum. La température rectale est en général de 0,5 °C à 1,0 °C **supérieure** à la température buccale.

MESURE AXILLAIRE
S'essuyer l'aisselle avec une serviette sèche. Positionner la sonde de mesure au creux de l'aisselle du patient et lui demander de rabattre le bras fermement contre le corps. La température axillaire est en général de 0,5 °C à 1,0 °C **inférieure** à la température buccale. Veuillez observer que pour obtenir un meilleur résultat de mesure de la température axillaire, il est conseillé de respecter **une durée de mesure de 2 à 3 minutes au moins en passant outre le signal sonore.**

⚠ **REMARQUE:** Si vous comparez les températures de deux thermomètres, vous pouvez fort bien avoir deux valeurs différentes alors que les deux instruments satisfont l'un comme l'autre aux tolérances de précision. Chaque mesure peut révéler des écarts et la plage de tolérance du thermomètre peut se solder par un écart de près de 0,1 °C.

CONSEIL: Déterminez votre température normale et soyez attentif à toutes variations.

NETTOYAGE ET DESINFECTION

Le thermomètre est 100% étanche. Utiliser un des désinfectants suivants pour la désinfection, en suivant les instructions du fabriquant dans chaque cas.
Ne jamais faire bouillir le thermomètre!

Désinfectant	Mélange avec de l'eau	Méthode
Ethanol	70-80 %	essuyer le capteur avec un linge imbibé de désinfectant
Alcool isopropylique	70-90 %	essuyer le capteur avec un linge imbibé de désinfectant
Glutaraldéhyde	0,5-2 %	immerger le capteur pendant 30 min.
Polyaminoéthylglycine d'alkyle	0,05-0,2 %	immerger le capteur pendant 30 min.
Chlorure benzylique de la cigüe	0,1 %	immerger le capteur pendant 30 min.
Chlorure de benzathonium	0,1 %	immerger le capteur pendant 30 min.
Gluconatchlorhéxidine	0,1-0,5 %	immerger le capteur pendant 30 min.
Hypochlorite de sodium	0,02-0,05 %	immerger le capteur pendant 30 min.

⚠ **Note:** Toute autre solution désinfectante, mélange ou méthode de nettoyage peuvent causer un dysfonctionnement de l'appareil!

TRAITEMENT DES DECHETS

Pour le traitement du thermomètre et des piles usagés, il convient de respecter la législation en vigueur.
Ce thermomètre ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.
Chaque utilisateur est tenu de restituer tous les appareils électriques et electroniques, qu'ils contiennent des produits nocifs ou non, auprès d'un centre de collecte de sa commune ou dans le commerce, afin qu'ils soient traités en respectant l'environnement.
Otez les piles avant de recycler le thermomètre. Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères mais dans une déchetterie ou apportez-les dans un centre de collecte dans le commerce.

GARANTIE

Ce thermomètre bénéficie à compter de la date d'achat, d'une garantie contractuelle de 2 ans couvrant tous les vices de fabrication survenant dans les conditions d'un usage normal au foyer. Le respect scrupuleux des consignes données vous garantit un fonctionnement parfait de l'instrument pendant de longues années. Au cas où votre thermomètre ne devrait pas fonctionner correctement, prière de vérifier la pile d'abord (voir les instructions de remplacement de la pile) et la rechanger si nécessaire.
Dans le cas d'un usage professionnel, faire contrôler l'instrument tous les 2 ans par un laboratoire agréé.

INDEX DE SYMBOLES

	Suivre les instructions d'emploi		Appareil du type BF		Protéger contre l'humidité
	Ne pas éliminer l'appareil via les ordures ménagères		Attention ! Lire le mode d'emploi !		Fabricant
95 % 15 %	Stockage dans un environnement affichant une humidité relative entre 15 % et 95 % H.R.	+55 °C -25 °C	Stockage entre -25 °C et +55 °C	LOT	Numéro de lot (mm/aaaa; mois/année)

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Allemagne
www.geratherm.com

Termometro medico digitale Geratherm® clinic GT-2038

Geratherm Medical AG Germania CE0197 **I**

ISTRUZIONI D'USO Leggere attentamente prima dell'uso.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

SPECIFICHE TECNICHE

Campo di misura:	32,0 °C a 43,9 °C; sotto i 32,0 °C si visualizza L °C; sopra i 43,9 °C si visualizza H °C
Scopo d'uso:	misurazione della temperatura corporea
Dissoluzione:	0,1 °C
Precisione di misura:	+/- 0,1 °C (da 34,0 °C fino a 42,0 °C) , +/-0,2 °C (altri campi di misura)
Display:	Display a cristalli liquidi, 3 ½ cifre
Batteria: (inclusa)	Micro alcalina 192 o LR41 1,55 V
Assorbimento:	0,15 Milliwatt nel modo di misurazione
Durata della batteria:	Oltre 200 ore in funzionamento continuo
Grado di protezione:	IP 27 (protetto dai corpi estranei solidi di diametro a partire da 12,5 mm, e protetto contro gli effetti dell'immersione)
Dimensioni:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Peso:	Ca. 11 grammi, batteria compresa
Segnale:	segnale acustico di circa 8 s quando non viene più rilevato un aumento significativo della temperatura
Memoria:	Memoria incorporata, che consente la visualizzazione dei valori misurati in precedenza.
Condizioni d'impiego:	Temperatura: 10 °C a 40 °C; umidità dell'aria: 15 % a 95 % ⚠ È possibile misurare solamente temperature superiori a quella ambiente.
Condizioni di conservazione:	Temperatura: -25 °C a +55 °C; umidità dell'aria: 15 % a 95 %
Garanzia di qualità:	Il termometro soddisfa i requisiti della norma EN 12470-3, Prestazione dei termometri elettrici compatti (a comparazione e estrapolazione) aventi un dispositivo di massimo. Geratherm® è certificato ai sensi della Direttiva 93/42/CE e della norma EN ISO 13485, ed ha ricevuto ´autorizzazione ad apporre la marcatura CE0197 (Ufficio nominato: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Compatibilità elettro magnetica (EMC):	Il presente dispositivo medico possiede un'elevatissima immunità alle interferenze. Per questo motivo si è rinunciato alla stampa dell'Appendice con le tabelle EMC.

⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. L'utilizzo del termometro non sostituisce la visita medica. Una febbre persistente, in particolare nei bambini, deve essere curata da un medico. Contattare il proprio medico a questo proposito.
2. Misurare la temperatura nei bambini sotto la sorveglianza di un adulto.
3. Tenere il termometro lontano dalla portata dei bambini. Le parti di piccole dimensioni possono staccarsi dal termometro, e possono essere ingerite dai bambini, oppure possono costituire pericolo di soffocamento per inalazione.
4. Non far bollire il termometro, non morderlo, non piegarlo, non smontarlo né lasciarlo cadere.
5. Non aprire mai il termometro se non per sostituire le batterie.
6. Evitare di misurare la temperatura subito dopo attività sportive, dopo aver mangiato o fatto il bagno; in questi casi attendere almeno 30 minuti.
7. Non esporre mai il termometro alla luce diretta del sole, all'umidità o a temperature estreme durante l'uso, la custodia o durante il trasporto, proteggerlo inoltre dalla sporcizia.
8. Non utilizzare più il termometro se non funziona in maniera non regolare, oppure se il display è difettoso.
9. Se il termometro è stato custodito a temperature molto basse, farlo ri

Termómetro médico digital Geratherm® clinic GT-2038

Geratherm Medical AG
Alemania
CE0197
E

INSTRUCCIONES DE USO Leer atentamente antes de usarlo.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

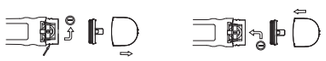
Gama de medición:	32,0 °C a 43,9 °C; por debajo de 32,0 °C aparece L°C; por encima de 43,9 ºC aparece H°C
Ámbito de uso:	Medición de la temperatura corporal
Fracciones:	0,1 °C
Precisión:	±0,1 °C (34,0 °C hasta 42,0 °C) , ±0,2 °C (en otros márgenes)
Pantalla:	Pantalla de cristal líquido de 3 1/2 cifras
Pilas: (incluidas)	Micro Alcalina 192 o LR41 1,55 V
Consumo:	0,15 milivatios en modo medición
Vida útil de las pilas:	Más de 200 horas en funcionamiento continuo
Grado de protección:	IP 27 (protección contra objetos sólidos con diámetro a partir de 12,5 mm y protección contra inmersión temporal)
Medidas:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Peso:	Unos 11 gramos, pilas incluidas
Señal:	Señal acústica de aprox. 8 s cuando se deja de detectar aumento relevante de la temperatura
Memoria:	Memoria incluida, permite mostrar la última temperatura medida
Temperatura operativa ambiente:	Temperatura: 10 °C a 40 °C; Humedad del aire: 15 % a 95 % ⚠ Solamente es posible la medición de temperaturas superiores a la temperatura ambiente.
Condiciones de conservación:	Temperatura: -25 °C a +55 °C; Humedad del aire: 15 % a 95 %
Garantía de calidad:	El termómetro es conforme a los requisitos de la norma EN 12470-3 (Termómetros eléctricos compactos con dispositivo de máxima). Geratherm® está certificada conforme a la Directiva 93/42/CEE y a EN ISO 13485 y está facultada para utilizar el distintivo CE0197 (organismo notificado TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Compatibilidad electromagnética (CEM):	El presente dispositivo médico goza de una resistencia a las distorsiones extremadamente elevada. Por lo tanto, se renuncia a la impresión del anexo de las tablas CEM.

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. El uso del termómetro no reemplaza la visita al médico. La fiebre duradera, especialmente en niños, debe recibir tratamiento médico. ¡Consulte con su médico! Tome la temperatura a los niños bajo supervisión de un adulto. Mantenga el termómetro lejos del alcance de los niños. Pueden soltarse partes pequeñas del termómetro. Estas podrían ser ingeridas por los niños, o puede existir peligro de asfixia por inhalación de dichas partes.
2. No hierva el termómetro, no lo muerda, no lo doble, no permita que caiga ni lo desmonte.
3. No abra nunca el termómetro más que para cambiar las pilas.
4. Evite tomar la temperatura en los 30 minutos siguientes al ejercicio físico, el baño o las comidas.
5. No use, almacene ni transporte el termómetro sometido a luz solar directa, humedad ni temperaturas extremas, y protéjalo de la suciedad.
6. Deje de usar el termómetro cuando funcione de forma irregular o la pantalla esté estropeada.
7. Antes de usarlo, déjelo calentar a la temperatura ambiente si estaba almacenado en un lugar con una temperatura notablemente menor.

CAMBIO DE LA PILA

1. Cuando aparece el símbolo „ ▭ „ tiene que cambiarse la pila.
2. Extraer la tapa de la pila en la dirección que se indica.
3. Si es necesario, emplear algún objeto punzante para desprender la tapa y la pila gastada, como un mondadientes o un cabezal de sensor aislado. No usar un objeto metálico afilado.
4. Poner una pila de botón nueva, de 1,55 V DC, tipo 192, LR41 o similar, en el receptáculo, con el lado positivo (+) hacia arriba y el negativo (-) hacia abajo.
5. Volver a deslizar y sujetar la tapa de la pila en su lugar.



⚠ Manténgalo alejado del alcance de los niños.
No tire las pilas ni el termómetro al fuego: podrían explotar.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO. En la pantalla aparecerá: 1888 °C/°F
2. Suelte el botón de ENCENDIDO/APAGADO; en la pantalla aparecerá L °C, con °C parpadeando.
3. Limpie o desinfecte el sensor de medición antes de cada medición. Coloque el sensor de medición en posición oral, rectal o axilar (vea métodos de medición).
4. En cuanto el termómetro deje de detectar aumento relevante de la temperatura, °C dejará de parpadear y se mostrará el valor máximo medido hasta ese momento, a la vez que sonará una serie de señales acústicas.
5. El termómetro continúa midiendo la temperatura un minuto más a partir de la señal acústica, por lo que es posible un aumento mínimo de la temperatura que aparece indicada. Después la temperatura máxima medida se mantiene, se almacena y se muestra en la pantalla LCD durante hasta que se produzca el apagado automático al cabo de 3 minutos. También es posible apagar el termómetro directamente pulsando brevemente el botón de ENCENDIDO/APAGADO.
6. El aparato se apaga automáticamente al cabo de 3 minutos. Para prolongar la vida de las pilas, conviene apagar el termómetro pulsando el botón de ENCENDIDO/APAGADO una vez anotada la temperatura.
7. Para ver la memoria, con el aparato apagado, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO y manténgalo pulsado 2 segundos. Aparecerá en la pantalla LCD la última temperatura medida.

⚠ **OBSERVACIÓN**:
Para evitar una infección cruzada o una contaminación, puede introducir la punta del sensor en una funda higiénica de plástico. Al usar una funda para la medición, puede registrarse una diferencia con la temperatura real de 0,1 °C. Deberá desechar las fundas higiénicas una vez usadas y guardar el aparato en un lugar seguro.

MÉTODOS DE MEDICIÓN

⚠ Solamente es posible la medición de temperaturas superiores a la temperatura ambiente.
MEDICIÓN ORAL (aprox. 45 a 90 segundos)
Colocar el cabezal de medición en el sitio correcto bajo la lengua del paciente. Indicar al paciente que mantenga la boca cerrada mientras se mide la temperatura. Con este método se suele considerar normal una temperatura entre 36,0 ºC y 37,5 ºC.
MEDICIÓN RECTAL (aprox. 45 a 90 segundos)
Si el médico recomienda medir la temperatura rectal, puede emplear una funda para el cabezal de medición. Deslizar el cabezal de medición en la funda. Para facilitar la introducción, poner un poco de gel hidrosoluble en la punta del sensor. No usar vaselina. Introducir la punta del cabezal de medición en el recto, no más de 15 mm.
En caso de que note cualquier resistencia, DETÉNGASE DE INMEDIATO. El sensor se encuentra directamente en la punta del cabezal, y por lo tanto no es necesario introducirlo profundamente en el recto. Normalmente la temperatura rectal de unos 0,5 ºC a 1,0 ºC **más alta** que la temperatura oral.
MEDICIÓN AXILAR
Secar la axila con un paño seco. Colocar el cabezal de medición en la axila del paciente y mantenerle el brazo presionado con fuerza contra el cuerpo. Normalmente la temperatura axilar es unos 0,5 ºC a 1,0 ºC **más baja** que la temperatura oral. Tenga en cuenta que para conseguir la mejor medición de la temperatura axilar, **se recomienda un tiempo mínimo de 2 a 3 minutos, independientemente del pitido**.

⚠ **OBSERVACIÓN**:
Si compara las temperaturas de dos termómetros entre sí, es posible que observe dos valores distintos, incluso aunque ambos termómetros estén dentro de sus límites de tolerancia. Cada medición puede ser diferente y la tolerancia del termómetro puede causar una diferencia de casi 0,1 °C.

RECOMENDACION: Mida su temperatura normal y fíjese en posibles modificaciones de la misma.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

1. En el caso des uso se deberá limpiar siempre el cabezal con el elemnto sensor antes y después de todo uso.
2. Se recomienda para este efecto agua con jabón suavememte de temperatura y 70% de alocohol isopripil.
3. No se emplee por ningún motivo agua caliente!
4. Para desinfectar le rogamos emplear los siguientes agentes desinfectantes. Acate de todas maneras las instrucciones del fabricante.

Agente desinfectante	Concentración	Método
Etanol	70-80 %	Limpiese el elemento sensor con un pario humedecido con el agente desinfectante
Alcohol isopropil	70-90 %	Limpiese el elemento sensor con un pario humedecido con el agente desinfectante
Aldehido glutárico	0,5-2 %	Introduzcase el elememento de sensor por un periodo de 30 minutos.
Poliamina alquidica oetlglicina	0,05-0,2 %	Introduzcase el elememento de sensor por un periodo de 30 minutos.
Bencil de cloruro comiun	0,1 %	Introduzcase el elememento de sensor por un periodo de 30 minutos.
Cloruro de benzatonium	0,1 %	Introduzcase el elememento de sensor por un periodo de 30 minutos.
Hexidin de gluconato clorico	0,1-0,5 %	Introduzcase el elememento de sensor por un periodo de 30 minutos.
Hipocloroide de sodio	0,02-0,05 %	Introduzcase el elememento de sensor por un periodo de 30 minutos.

⚠ **OBSERVACIÓN:** Cualquier otro detergente u otro método de limpieza puede perjudicar el funcionamente correcto del termómetro.

INDICACIONES PARA EL DESECHO

Para el desecho del termómetro y de las pilas deberán observarse las disposiciones vigentes al respecto.
Este termómetro no debe desecharse junto con la basura doméstica.
El consumidor está obligado a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, contengan o no sustancias tóxicas, en un centro de recogida de su ciudad o en el lugar de compra, para que puedan ser desechados de forma respetuosa del medio ambiente.
Saque las pilas antes de desechar el termómetro. No tire las pilas usadas a la basura doméstica, sino a la basura destinada a ellas o bien hágalo en los puntos de recogida de pilas de los comercios especializados.

GARANTÍA

Este termómetro tiene una garantía contra defectos de fabricación, de dos años a partir del día de su compra, para un uso doméstico normal. El cumplimiento exacto de las instrucciones garantiza un funcionamiento fiable durante años. Si el termómetro no funciona correctamente, comprobar primero la pila (ver instrucciones para cambiar la pila). En caso necesario, cambiarla.
Para su uso profesional, se recomienda hacerlo comprobar cada dos años por un laboratorio autorizado.

ÍNDICE DE ICONOS

	Observar las instrucciones de servicio		Aparato del tipo BF		Proteger del agua
	El aparato no debe eliminarse con la basura doméstica		!Atencion! !Leer detenidamente las instrucciones para el uso!		fabricante
95 % 15 %	Guardar con una humedad relativa del aire entre 15 % y 95 %	+55 °C -25 °C	Guardar a una temperatura entre -25 °C y +55 °C	LOT	Denominación de lote (mm/aaaa; mes/ año)

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Alemania
www.geratherm.com

Termómetro clínico digital Geratherm® clinic GT-2038

Geratherm Medical AG
Alemanha
CE0197
P

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO Ler cuidadosamente antes de utilizar.

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

ESPECIFICAÇÕES

Gama de medição:	32,0 °C a 43,9 °C; a menos de 32,0 °C o mostrador apresenta L°C; a mais de 43,9 °C o mostrador apresenta H°C
Aplicações:	Medição da temperatura corporal
Escala:	0,1 °C
Precisão:	±0,1 °C (34,0 °C até 42,0 °C) , ±0,2 °C (outras gamas de medição)
Mostrador:	Ecrã de cristais líquidos com 3 1/2 números
Pilha: (incluída)	Micro alcalina 192 ou LR41 1,55 V
Consumo de energia:	0,15 Milliwatt no modo de medição
Duração da pilha:	Até 200 horas de funcionamento contínuo
Grau de protecção:	IP 27 (protegido contra corpos estranhos de diâmetro superior a 12,5 mm e protecção contra imersão momentânea)
Medidas:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Peso:	Cerca de 11 gramas, incluindo a pilha
Sinal:	Sinal acústico de cerca de 8 segundos, quando já não é detectada uma subida relevante da temperatura
Memória:	Memória incorporada que possibilita a apresentação de medições anteriores.
Condições de utilização:	Temperatura: 10 °C a 40 °C; Humidade: 15 % a 95 % ⚠ Só é possível medir temperaturas que estejam acima da temperatura ambiente.
Condições de armazenamento:	Temperatura: -25 °C a +55 °C; Humidade: 15 % a 95 %
Garantia de qualidade:	O termómetro cumpre os requisitos da norma EN 12470-3 (Termómetros eléctricos compactos com dispositivo de máximo). A Geratherm® é certificada pela Directiva 93/42/CE e pela norma EN ISO 13485, e encontra-se habilitada a utilizar a marcação CE0197 (Entidade notificada: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Compatibilidade electromagnética (CEM):	Este dispositivo médico é um aparelho que apresenta um grau extremamente elevado de imunidade a interferências. Por isso, não se aplicam os valores de pressão do anexo das tabelas de CEM.

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. A utilização do termómetro não dispensa uma consulta médica. Em caso de febre persistente, sobretudo em crianças, procure assistência médica. Fale com o seu médico.
2. A medição da temperatura em crianças deve ser feita sob a vigilância de um adulto.
3. Mantenha o termómetro fora do alcance das crianças. O termómetro tem pequenas peças que se podem soltar. As crianças podem engoli-las ou introduzi-las no nariz, correndo o risco de asfixia.
4. O termómetro não deve ser fervido, mordido, dobrado, nem atirado para o chão e desmontado.
5. Nunca abra o termómetro, excepto para substituir as pilhas.
6. Evite medir a temperatura nos 30 minutos que se seguem à prática desportiva, ao banho ou à refeição.
7. Quando utilizar, guardar ou transportar o termómetro, não o sujeite à luz solar directa, à humidade ou a temperaturas extremas, e proteja-o da sujidade.
8. Deixe de utilizar o termómetro, se este deixar de funcionar normalmente ou se o visor apresentar alguma anomalia.
9. Antes de utilizar o termómetro, e caso este tenha estado guardado num local com temperaturas extremamente baixas, aqueça-o um pouco até atingir a temperatura ambiente.

TROCAR A PILHA

1. Quando aparecer o símbolo " ▭ ", a pilha deve ser trocada.
2. Abrir a tampa do compartimento da pilha na direção indicada.
3. Se necessário, utilizar um objecto pontiagudo, como por exemplo um palito ou um sensor de medição isolado, para soltar a tampa do compartimento da pilha e a pilha antiga. Não utilizar qualquer objecto de metal afiado neste processo.
4. Colocar uma nova pilha 1,55 V CC do tipo 192, LR41 ou semelhante no compartimento, com o lado positivo (+) para cima e o lado negativo (-) para baixo.
5. Colocar novamente e fixar bem a tampa do compartimento da pilha.

⚠ Mantenha o termómetro fora do alcance das crianças.
Não atire as pilhas nem o termómetro para o fogo, pois podem explodir.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Prima o botão On/Off até aparecer no visor: 1888 °C/°F
2. Depois aparece L °C, com °C a piscar.
3. Limpe ou desinfecte o sensor antes de cada medição. Coloque o sensor na boca, no recto ou na axila (consulte os métodos de medição).
4. Quando o termómetro deixa de detectar uma subida de temperatura relevante, a indicação °C deixa de piscar e é apresentado o valor máximo medido, sendo emitida uma série de sinais sonoros.
5. O termómetro continua a medir a temperatura ainda durante um minuto após o sinal sonoro, sendo possível uma ligeira subida da temperatura indicada. Depois disso, é determinada a temperatura máxima medida, que permanece visível no visor LCD durante 3 minutos, até o termómetro se desligar automaticamente. Também é possível desligar o termómetro, premindo o botão On/Off por uns segundos.
6. O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 3 minutos. Para prolongar o tempo de vida das pilhas, desligue o termómetro preferencialmente através do botão On/Off, depois de tomar nota do valor.
7. Para consultar a memória, prima e mantenha premido o botão On/Off durante 2 segundos, com o aparelho no estado Desligado. No visor LCD aparecerá a última temperatura medida.

⚠ **NOTA**:
Pode colocar um invólucro protector de plástico na ponta do sensor, para evitar uma infecção cruzada ou contaminação. A utilização de um invólucro pode causar uma diferença de temperatura de 0,1 °C em relação à temperatura real. Deite fora o invólucro do sensor depois de utilizado e mantenha o aparelho num local seguro.

MÉTODOS DE MEDIÇÃO

⚠ Só é possível medir temperaturas que estejam acima da temperatura ambiente.
MEDIÇÃO ORAL (cerca 45 a 90 segundos)
Colocar correctamente o sensor de medição sob a língua do doente. Aconselhar o doente a manter a boca fechada enquanto a temperatura é medida. Com este método são normais os valores entre 36,0 °C e 37,5 °C.

MEDIÇÃO RECTAL (cerca 45 a 90 segundos)
Se o médico recomendar a leitura rectal da temperatura, é possível utilizar uma cobertura para o sensor de medição. Colocar no termómetro a cobertura do sensor de medição. Para facilitar a introdução, espalhar no sensor de medição um gel solúvel em água. Não utilizar vaselina. Não introduzir a ponta do sensor de medição mais de 15 mm no recto. Se encontrar qualquer resistência, PARAR IMEDIATAMENTE. O sensor encontra-se directamente na ponta do sensor de medição, pelo que não é necessário introduzir o sensor de medição muito profundamente. A temperatura rectal é normalmente 0,5 °C a 1,0 °C **mais alta** que a temperatura oral.

MEDIÇÃO AXILAR
Limpar as axilas com uma toalha seca. Colocar o sensor de medição nas axilas do doente e manter o braço do doente firmemente encostado ao corpo. A temperatura axilar é normalmente 0,5 °C a 1,0 °C **mais baixa** que a temperatura oral. Tenha em atenção que, para obter um melhor resultado na medição da temperatura das axilas, **o tempo de medição deve ser de 2 a 3 minutos, independentemente do sinal acústico**.

⚠ **OBSERVAÇÃO**:
Ao comparar as temperaturas medidas com dois termómetros, é possível encontrar valores diferentes, mesmo que ambos os termómetros tenham a mesma tolerância de precisão. Existe diferença de medição para medição e a margem de tolerância do termómetro pode perfazer uma diferença de quase 0,1 ºC.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

O termómetro é absolutamente estanque. Agradecemos que utilize um dos seguintes desinfectantes para a desinfecção. Respeite as instruções do fabricante!
Nunca ferver o termómetro!

Desinfectante	Diluição com água	Duração máx. / Método
Etanol	70 - 80 %	Limpar o sensor com um pano humedecido com o desinfectante
Álcool isopropilo	70 - 90 %	Limpar o sensor com um pano humedecido com o desinfectante
Glutaraldeídos	0,5 - 2 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Alquil-poliamina-etil-glicina	0,05 - 0,2 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Cloreto de benzilcónio	0,1 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Cloreto de benzatónio	0,1 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Gluconato de clorohexidina	0,1 - 0,5 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Hipoclorito de sódio	0,02 - 0,05 %	Imergir o sensor durante 30 minutos

⚠ **Nota:** Qualquer outro produto de limpeza, diluente ou método de limpeza poderá originar uma avaria no funcionamento do termómetro!

INSTRUÇÕES PARA ELIMINAÇÃO DO APARELHO

Quando eliminar o termómetro e as pilhas, respeite as normas em vigor.
Este termómetro não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
O consumidor deve levar todos os aparelhos eléctricos ou electrónicos a um ponto de recolha local ou a um estabelecimento comercial, quer estes contenham substâncias tóxicas ou não, para que possam ser eliminados de forma ecológica.
Retire as pilhas antes de eliminar o termómetro. Não deite fora as pilhas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com lixo tóxico, ou leve-as a um ponto de recolha de pilhas num estabelecimento comercial da especialidade.

GARANTIA

Este termómetro tem uma garantia contra defeitos de fabrico de dois anos, a contar da data de aquisição, sob condições normais de utilização doméstica. A observação precisa das instruções garante um funcionamento fiável por muitos anos. Se o termómetro não funcionar bem, testar imediatamente a pilha (consultar as instruções para mudar a pilha). Se necessário, trocar a pilha.
Na utilização profissional recomenda-se uma verificação do dispositivo de dois em dois anos por um laboratório autorizado.
Quando da eliminação do aparelho e das pilhas, há que respeitar as respectivas normas válidas.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

	Seguir as instruções de utilização		Aparelho do tipo BF		Proteger da humidade
	O dispositivo não deve ser eliminado com o lixo doméstico comum		Atenção, consulte os documentos acompanhantes		Fabricante
95 % 15 %	Armazenar em um ambiente com uma umidade relativa entre 15 % e 95 %	+55 °C -25 °C	Armazenar em um ambiente com temperatura entre -25 °C e +55 °C	LOT	Designação de lote (mm/aaaa; mês/ano)

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Alemanha
www.geratherm.com

Medische digitale thermometer Geratherm® clinic GT-2038

Geratherm Medical AG
Duitsland
CE0197
NL

GEBRUIKSAANWIJZING Vóór gebruik zorgvuldig lezen.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

SPECIFICATIES

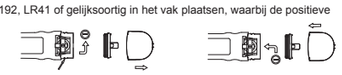
Meetbereik:	32,0°C tot 43,9°C; onder 32,0°C aanwijzing L°C; boven 43,9°C aanwijzing H°C
Gebruiksdoel:	Meting van de lichaamstemperatuur
Resolutie:	0,1°C (°F)
Meetnauwkeurigheid:	±0,1°C (34,0°C tot 42,0°C), ±0,2°C (ander meetbereik)
Aanwijzing:	Display (LCD) 3 1/2 cijfers
Batterij: (meegeleverd)	Micro alkaline 192, LR41 1,55 V
Energieverbruik:	0,15 milliwatt in de meetmodus
Levensduur van de batterij:	Meer dan 200 uren continubedrijf
Beschermingsgraad:	IP 27 (beschermd tegen voorwerpen groter dan 12,5 mm en bescherming tegen de invloed van tijdelijke Onderdompeling)
Afmetingen:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Gewicht:	Ca. 11 gram, inclusief batterij
Signaal:	Akoestisch signaal van ca. 8 s wanneer geen relevante temperatuurstijging meer wordt vastgesteld
Geheugen:	Ingebouwd geheugen, waardoor de vroegere gemeten waarden kunnen worden getoond.
Toepassingsvoorwaarden:	Temperatuur: 10°C tot 40°C; Luchtvochtigheid: 15% tot 95% ⚠ Er kunnen alleen temperaturen worden gemeten die boven de omgevingstemperatuur liggen.
Bewaaromstandigheden:	Temperatuur: -25°C tot +55°C; Luchtvochtigheid: 15% tot 95%
Kwaliteitsgarantie:	De thermometer voldoet aan de eisen van EN 12470-3 (Elektrische thermometers met maximaalelement). Geratherm® is gecertificeerd overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG en EN ISO 13485 en heeft het recht om het label CE0197 (aangemelde instantie: TÜV Rheinland LGA Products GmbH) op haar producten aan te brengen.
Elektromagnetische compatibiliteit (EMC):	Dit medische product is een apparaat met extreem hoge immuniteit. Om deze reden is geen aanhangsel met EMC-tabellen opgenomen.

⚠ VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Het gebruik van de thermometer is geen alternatief voor een doktersbezoek. Aanhoudende koorts, vooral bij kinderen, moet door een arts worden behandeld. Neem contact op met uw arts!
2. Bij kinderen moet de temperatuur onder toezicht van een volwassen worden gemeten.
3. De thermometer buiten bereik van kinderen bewaren. Er kunnen kleine onderdelen van de thermometer loskomen. Deze kunnen door kinderen worden ingeslikt of door inademing tot verstikkingsgevaar leiden.
4. Deze thermometer niet uitkoken, niet erop bijten, niet buigen, niet laten vallen en niet uit elkaar nemen.
5. Open de thermometer nooit, behalve om de batterijen te wisselen.
6. Vermijd temperatuurmetingen binnen 30 minuten na sportieve activiteit, na het baden of na het eten.
7. Thermometer tijdens gebruik, bewaring of transport nooit aan direct zonlicht, vochtigheid of extreme temperaturen blootstellen en tegen verontreiniging beschermen.
8. Thermometer niet langer gebruiken wanneer deze onjuist functioneert of het scherm defect is.
9. Thermometer na bewaring bij zeer lage temperatuur voorafgaand aan het gebruik op kamertemperatuur laten komen.

WISSELEN VAN DE BATTERIJ

1. Als het symbool „ ▭ „ verschijnt, moet de batterij worden vervangen.
2. De batterijdekking in de getoonde richting verwijderen.
3. Gebruik voor het losmaken van de batterijafdekking en het verwijderen van de oude batterij indien nodig, een spits voorwerp, bijvoorbeeld een tandenstoker of een geisoleerde sensor. Neem hiervoor echter geen scherp metalen voorwerp.
4. Een nieuwe 1,55-VDC-knoopcel van het type 192, LR41 of gelijksoortig in het vak plaatsen, waarbij de positieve zijde (+) naar boven en de negatieve zijde (-) naar onder wijst.
5. De batterijafdekking er weer opschuiven en vast sluiten.



⚠ Buiten bereik van kinderen bewaren. Batterij of thermometer niet in het vuur werpen - zij kunnen exploderen!

BEDIENINGSHANDLEIDING

1. Druk op de AAN/UIT-knop. Op het display verschijnt: 1888 °C/°F
2. Laat de AAN/UIT-knop los; op het display verschijnt nu L °C, waarbij °C knippert.
3. Reinig of desinfecteer de meetoveler voor iedere meting. Plaats de meetvoeler oraal, rectaal of axillair (zie meetmethoden).
4. Zodra de thermometer geen relevante temperatuurstijging meer vaststelt, stopt °C met knipperen en wordt de tot op dat moment gemeten maximale waarde getoond, waarbij een reeks signaaltonen te horen is.
5. De thermometer gaat na de signaaltoon nog enkele minuten lang verder met de temperatuurmeting, waarbij een kleine stijgng van de aangegeven temperatuur mogelijk is. De gemeten maximale temperatuur wordt vastgehouden en drie minuten lang op het LCD-display getoond en opgeslagen, waarna de thermometer automatisch uitschakelt. De thermometer kan ook direct worden uitgeschakeld door kort op de AAN/UIT-knop te drukken.
6. Het apparaat schakelt na ca. 3 minuten automatisch uit. Om de levensduur van de batterij te verlengen, raden wij u aan de thermometer door drukken op de AAN/UIT-knop uit te schakelen, nadat u de temperatuur heeft genoteerd.
7. Om het geheugen te raadplegen, houdt u de AAN/UIT-knop gedurende 2 seconden ingedrukt terwijl het apparaat is uitgeschakeld. Op het LCD-display verschijnt de laatst gemeten temperatuur.

⚠ **OPMERKING**:
U kunt een plastic beschermhoesje over de tip van de meetvoeler schuiven om kruisinfectie en besmetting te voorkomen. Het gebruik van een beschermhoesje kan resulteren in een afwijking van 0,1 °C ten opzichte van de daadwerkelijke temperatuur. Gooi gebruikte beschermhoesjes na gebruik weg en bewaar het apparaat op een veilige plaats.

MEETMETHODEN

⚠ Er kunnen alleen temperaturen worden gemeten die boven de omgevingstemperatuur liggen.
ORAAL (over 45 tot 90 seconden)
Steek de meetkop ver onder de tong van de patiënt. Geef de patiënt de aanwijzing de mond gesloten te houden. De normale temperatuur bij deze methode ligt tussen 36,0°C en 37,5°C.
RECTAAL (over 45 tot 90 seconden)
Indien uw arts een rectale temperatuurmeting aanbeveelt, kunt u wegwerphoesjes voor de meetkop gebruiken. Steek de thermometer in dit wegwerphoesje. Gebruik een glijmiddel om het inbrengen te vergemakkelijken (geen ruwe vaseline). Voer de punt van de meetkop niet verder dan 1,5 cm in het rectum. STOP zodra u een weerstand bespeurt.
De rectale temperatuurmeting is nagenoeg 0,5°C tot 1,0°C **hoger** dan de orale temperatuur.
AXILLAIRE METING
Wrijf met een droge handdoek over de okselholte. Steek de meetkop in de okselholte van de patiënt en zorg dat deze de arm stevig tegen de zijkant van het lichaam gedrukt houdt. De normale temperatuur bedraagt ca. 36,7 °C. Bedenk dat voor het bereiken van een beter meetresultaat van de axillaire temperatuur ongeacht de pieptoon een minimummeettijd van 2 tot 3 minuten aan te bevelen is.

⚠ **OPMERKING**:
Voor het geval dat u de temperaturen tussen twee thermometers vergelijkt, is het mogelijk dat u twee verschillende waarden te zien krijgt, zelfs als beide thermometers binnen hun nauwkeurigheidstolerantie liggen. Er bestaan verschillen bij elke meting en het tolerantiebereik van de thermometer kan een verschil van bijna 0,1°C uitmaken.

AANBEVELING: Bepaal uw normale temperatuur en let op veranderingen.

REINIGING EN DESINFECTIE

1. Bij huishoudelijk gebruik de sensorkop altijd voor en na gebruik reinigen.
2. Aanbevolen zijn een mild sopje en isopropylalcohol van 70%.
3. Gebruik geen heet water.
4. Voor het desinfecteren de onderstaande desinfectiemiddelen gebruiken. In elk geval de aanwijzingen van de fabrikant opvolgen.

Desinfectiemiddel	Concentratie	Methode
Ethanol	70-80 %	De sensor met een het desinfectiemiddel bevochtigde doek schoonwissen
Isopropylalcohol	70-90 %	De sensor met een het desinfectiemiddel bevochtigde doek schoonwissen
Glutaraldehyde	0,5-2 %	De sensor 30 minuten indopen
Alkylpolyaminoethylglyzine	0,05-0,2 %	De sensor 30 minuten indopen
Benzylconium chloride	0,1 %	De sensor 30 minuten indopen
Benzathonium chloride	0,1 %	De sensor 30 minuten indopen
Chloorhexidine gluconaat	0,1-,05 %	De sensor 30 minuten indopen
Natriumhypochloride	0,02-0,05 %	De sensor 30 minuten indopen

⚠ **OPMERKING:** Elke andere reinigingsoplossing, verdunning of reinigingsmethode kan tot een foutieve werking de thermometer leiden.

AANWIJZINGEN VOOR DE VERWIJDERING

Voor de verwijdering van de thermometer en de batterijen moeten de geldende voorschriften in acht worden genomen.
Deze thermometer mag niet tezamen met het huisafval worden weggeworpen.
Iedere consument is verplicht alle elektrische en elektronische apparaten, ongeacht of deze wel of geen schadelijke stoffen bevatten, bij een inzamelpunt in zijn woonplaats of bij een handelaar af te geven, zodat deze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwerkt.
Verwijder de batterijen voor u de thermometer wegwerpt. Gooi gebruikte batterijen niet weg met het huisvuil, maar lever deze in bij een afvalstation voor klein chemisch afval of een batterijverzamelpunt in de vakhandel.

BEPERKTE GARANTIE

Op deze thermometer wordt bij normaal gebruik voor eventuele fouten van de kant van de fabrikant een garantie verleend van twee jaar vanaf de datum van aankoop.
Het nauwgezet opvolgen van de aanwijzingen waarborgt een jarenlange betrouwbare werking. Mocht de thermometer niet correct functioneren, controleer dan eerst en vooral de batterij (zie aanwijzingen voor het vervangen van de batterij). Deze, indien nodig, vervangen.
Bij professioneel gebruik wordt aanbevolen het apparaat om de 2 jaar door een geautoriseerd laboratorium meettechnisch te laten controleren (in Duitsland is dit wettelijk voorgeschreven).

SYMBOLENINDEX

	Gebruiksaanwijzing opvolgen		Toestel van het type BF		Tegen vocht beschermen
	Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden weggeworpen		Let op, opzoeken in begeleidende documenten		Fabrikant
95 % 15 %	Opslag bij een relatieve luchtvochtigheid tussen 15 % en 95 %	+55 °C -25 °C	Opslag tussen -25 °C en +55 °C	LOT	Lotidentificatie (mm/jjjj; maand/jaar)

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Duitsland
www.geratherm.com

المقياس الحراري الطبي الرقمي Geratherm® clinic GT-2038

AR
شركة Geratherm Medical AG، ش.م
Deutschland
CE0197

دليل الاستخدام برجاء قراءة هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام.

وصف قطع الجهاز

المواصفات

نطاق القياس:	32.0 حتى 43.9 درجة مئوية. أقل من 32.0 درجة مئوية شاشة البيان L درجة مئوية. أعلى من 43.9 درجة مئوية شاشة البيان H درجة مئوية
غرض الاستخدام:	قياس درجة حرارة الجسم
درجة الوضوح:	0.1 درجة مئوية
دقة القياس:	+/- 0.1 درجة مئوية (34.0 درجة مئوية حتى 42.0 درجة مئوية) . +/- 0.2 درجة مئوية (نطاق قياس آخر)
شاشة البيان:	شاشة البيان بالكريستال السائل 3 1/2 الأرقام
البطارية (متضمنة):	قلوي دقيق 192 أو 1.55 LR41 فولط
استهلاك الطاقة:	0.15 ميلي واط في وضع القياس
العمر الافتراضي للبطارية:	أكثر من 200 ساعة من العمل المتواصل
درجة الحماية:	IP 27 (محمي ضد الأجسام الغريبة الثابتة بقطر يبدأ من 12.5 مم وحماية ضد الغمر في الماء لمدة مؤقتة)
الأبعاد:	121 مم x 18 مم x 9.8 مم
الوزن:	حوالي 11 جرامًا بما في ذلك البطارية
الإشارة:	إشارة صوتية لمدة 8 ثوان تقريبًا في حالة التوقف عن اكتشاف وجود صعود نسبي في درجة الحرارة
الذاكرة:	ذاكرة مدمجة تتيح إمكانية عرض قيم القياس السابقة.
شروط الاستخدام:	درجة الحرارة: 10 درجات مئوية حتى 40 درجة مئوية. رطوبة الجو: 15 % حتى 95 % رطوبة نسبية. ⚠ يمكنه فقط قياس درجة الحرارة التي تزيد عن درجة حرارة البيئة المحيطة.
شروط التخزين:	درجة الحرارة: 25- درجة مئوية حتى 55 درجة مئوية. رطوبة الجو: 15 % حتى 95 % رطوبة نسبية.
ضمان الجودة:	مقاييس درجة الحرارة توفي بمتطلبات المواصفة EN 12470-3 (مقياس درجة الحرارة